

En



سُورَةُ الْإِنْسَانِ

بہ خط ابوالحسن سے نگارش آسان

سوره ۷۶ - ۳۱ آیه - مدنی ﴿سُورَةُ الْإِنْسَانِ﴾

Surah 76: (Al-Insaan)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!



هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ

آیا بر انسان روزگارانی نگذشت

Has a period in [this] age not come over (every) man

لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَّذْكُورًا ۝ ١

که چیزی هیچ لایق ذکر نبود؟ (۱)

when he was nothing worth mentioning? (1)



إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ

ما انسان را از آب نطفه مختلط (بی حس و شعور) خلق کردیم و او را می آزماییم

We have created man from a drop of semen [forming] cells

نَبِّئْهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ۲

و بدین سبب دارای قوای چشم و گوش (و مشاعر و عقل و هوش) گردانیدیم. (۲)

so We might test him; thus We made him alert, observant. (2)



إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ

ما به حقیقت راه (حق و باطل) را به او نمودیم حال خواهد (هدایت پذیرد)
We have guided him along the [right] path,

إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا



(و) شکر (این نعمت) گوید و خواهد (آن نعمت را) کفران کند. (۳)
whether he is thankful or thankless. (3)



إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ

ما برای (کیفر) کافران
We have prepared chains,

سَلَاسِلَ وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا

غل و زنجیرها و آتش سوزان مهیّا ساخته ایم. (۴)
shackles and a Blaze for disbelievers! (4)



إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ

نکوکاران عالم در بهشت از جام شرابی نوشند

The virtuous will drink from a cup

كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ۝

که طبعش (در لطف و رنگ و بوی) کافور است. (۵)

which will be mixed with camphor, (5)



عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ

از سرچشمه گوارایی آن بندگان خاص خدا می نوشند
a freely gushing spring

يَفْجَرُونَهَا تَفْجِيرًا

که به اختیارشان هر کجا خواهند جاریش سازند. (۶)
where God's servants will drink. (6)



۹
يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا

به عهد و نذر خود وفا می کنند و از روزی که
They [always] keep their word, and fear a day

كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ۷

شر و سختیش همه اهل محشر را فرا گیرد می ترسند. (۷)
whose evil tends to spread around. (7)



وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ

و هم بر دوستی او (یعنی خدا) به فقیر
They offer food to the needy, the orphan

مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ۝

و طفل یتیم و اسیر طعام می دهند. (۸)
and the captive out of love for Him: (8)



إِنَّمَا نَطْعِمُكُمْ لِرِجْهِ اللَّهِ

(و گویند) ما فقط برای رضای خدا به شما طعام می دهیم

"We are only feeding you for God's sake.

لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكُورًا

۹

و از شما هیچ پاداش و سپاسی هم نمی طلبیم. (۹)

We want no reward from you nor any thanks. (9)



إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا

ما از (قهر) پروردگار خود به روزی که
We fear a gloomy,

يَوْمًا عَبُوسًا قَمَطَرِيرًا

۱۰

(از رنج و سختی آن رخسار خلق) در هم و غمگین است می ترسیم. (۱۰)
dismal day from our Lord." (10)



فَوْقَهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ

خدا هم از شر و فتنه آن روز آنان را محفوظ داشت

God will shield them from that day's evil,

وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا (۱۱)

و به آنها روی خندان و دل شادمان عطا نمود. (۱۱)

and procure them splendor and happiness. (11)



وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا

و پاداش آن صبر کامل بر ایثارشان باغ بهشت
Their compensation for being patient

جَنَّةٌ وَ حَرِيرًا ﴿١٢﴾

و لباس حریر بهشتی لطف فرمود. (۱۲)
will be a garden and silk [clothing], (12)



مُتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ ز

که در آن بهشت بر تختها (ی عزت) تکیه زنند و آنجا نه آفتابی سوزان بینند و نه
relaxing on couches there

لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمَهْرِيرًا ۱۳

سرمای زمهریر (بلکه در هوایی بسیار خوش و باغی وسیع و دلکش تفرج کنند). (۱۳)
where they will see neither sun nor any frost. (13)



وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا

و سایه درختان بهشتی بر سر آنها

Close over them will hang its awnings,

وَذَلَّلَتْ قُطُوفُهَا تَذَلُّلًا

۱۴

و میوه‌هایش در دسترس و به اختیار آنهاست. (۱۴)

while its clusters of fruit will droop low. (14)



وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِءَانِيَةٍ مِنْ فِضَّةٍ

و (ساقیان زیبای حور و غلمان) با جامهای سیمین

Silver pitchers will be passed around them,

وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا

۱۵

و کوزه‌های بلورین بر آنها دور زنند. (۱۵)

and glasses made from crystal, (15)



قَوَارِيرًا مِنْ فِضَّةٍ

که آن بلورین کوزه‌ها به رنگ نقره خام
crystal [set] with silver,

قَدَرُوهَا تَقْدِيرًا

۱۶

و به اندازه و تناسب (اهلش) مقدر کرده‌اند. (۱۶)
which they will measure out just as they please, (16)



وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا

و آنجا شرابی که طبعش

and be allowed to drink from them

كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ١٧

چون زنجبیل (گرم و عطراگین) است به آنها بنوشانند. (۱۷)

a cup flavored with ginger, (17)



عَيْنًا فِيهَا

در آنجا چشمه‌ای است
[from] a spring there

تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا

۱۸

که سلسبیلش نامند. (۱۸)
that is called Nectar. (18)



وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ ﴿٢١﴾

و دور آن بهشتیان پسرانی زیبا که تا ابد نوجوانند و خوش سیما به خدمت
Immortal youths will stroll around them;

إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَنْثُورًا ﴿١٩﴾

می‌گردند که در آنها چو بنگری (از فرط صفا) گمانبری که لؤلؤ منثورند. (۱۹)
whenever you see them, you will reckon they are scattered pearls. (19)

وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا

و چون آن جایگاه نیکو را مشاهده کنی عالمی پر نعمت

Wherever you look, you will see bliss

وَمُلْكًا كَبِيرًا



و کشوری بی نهایت بزرگ خواهی یافت. (۲۰)

and vast control. (20)



عَالِيَهُمْ ثِيَابٌ سَنَدُسٌ خُضْرٌ

بر بالای بهشتیان، لطیف دیبای سبز

They will wear clothing made from green brocade

وَاسْتَبْرَقٌ

و حریر ستبر است
and cloth of gold,



وَحُلُّوْا أَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ

و بر دستهایشان دستبند نقره خام،
and will be dressed up with silver bracelets,

وَسَقِّهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا

و خدایشان شرابی پاک (و گوارا از کوثر عنایت) بنوشاند. (۲۱)
while their Lord will offer them a pure drink: (21)



إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً

این بهشت به حقیقت پاداش (اعمال) شماست
 "This is your reward, for your effort"

و كَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا



و سعی و اشتیاقتان (در راه طاعت حق) مشکور و مقبول است. (۲۲)
 has been appreciated." (22)



إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا

محققاً ما

It is We Who have sent

عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ۲۳

این قرآن (عظیم الشان) را بر تو فرو فرستادیم. (۲۳)

the Qur'an down to you as a revelation (23)



فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ

پس بر اطاعت حکم پروردگارت صبور و شکیبا باش
so be patient concerning your Lord's decision

وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ ءَاثِمًا أَوْ كَفُورًا

۲۴

و هیچ از مردم بدکار کفرکیش اطاعت مکن. (۲۴)

and do not obey any wicked or ungrateful person among them. (24)

وَإِذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ

و نام خدايت را

Remember your Lord's name

بُكْرَةً وَأَصِيلًا ٢٥

صبح و شام (به عظمت) یاد کن. (۲۵)

both in the early morning and late afternoon, (25)



وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ

و شب را برخی (در نماز) به سجده خدا پرداز
and during the night; bow down on your knees before Him

وَسَبِّحْهُ لَيْلاً طَوِيلًا ۲۶

و شام دراز به تسبیح و ستایش او صبح گردان. (۲۶)
and glorify Him all night long. (26)



إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ

این مردم کافر غافل همه دنیای نقد عاجل را دوست می دارند

Those people love a fleeting show,

وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا

و آن روز (قیامت) سخت سنگین را به کلی از یاد می برند. (۲۷)

and leave a heavy day behind them. (27)



نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ

ما اینان را آفریدیم و محکم بنیان ساختیم

We too have created them and strengthened their sinews. Whenever

وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا

و هر گاه بخواهیم همه را فانی ساخته و مانندشان قوم دیگر خلق می‌کنیم. (۲۸)

We wish, We will replace them with others like them in exchange. (28)

إِنْ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ

این آیات پند و تذکری است، پس هر که

This is merely a Reminder;

فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ۚ

(سعادت و حسن عاقبت) بخواهد راهی به سوی خدای خود پیش گیرد. (۲۹)

anyone who wishes, may adopt a way to [meet] his Lord. (29)



وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ

و شما (کافران، راه حق را) نمی خواهید مگر خدای بخواهد (و به قهر
Anything you (all) wish is only if God so wishes too;

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا

شما را به این راه بدارد)، که البته خدا دانا و به صلاح بندگان آگاه است. (۳۰)
God is Aware, Wise! (30)



ج يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ

هر که را بخواهد در (بهشت) رحمت خود داخل گرداند

He will admit anyone He wishes into His mercy,

ع وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۳۱

و برای ستمکاران عالم عذاب دردناک مهیا ساخته است. (۳۱)

while He has prepared painful torment for wrongdoers. (31)





Negaresh Asan



easy.reading.quran



negaresh.asan

negareshasanpub



www.negaresh-asan.ir

نِگارِش
آسان